FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Québec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 7 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 6 — {in / dans} Ville Valleyfield — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Paul Guernel — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 1911

Dist 145 Enu. 18

CINQUIÈ… DU C…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.					INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House. / Domicile.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	If single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte ou comme patron.	State where person is employed, as "in woods mill," "in factory shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "au moulin à bois," "dans une manufacture," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux qu'à ceux de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers de l'emploi principal, ou du métier, s'il y en a d'autres.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in next year. / Coût de l'assurance dans l'année du recensement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 16 years of age. Correct or estimate to nearest dollar. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 16 ans. Au dollar exact ou approximatif.	Blind. / Aveugle.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1		Dubé	Rue St Laurent	M	Spouse	M	Mars	1880	30	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
2		Renaud	" "	M	Fils	C	Mai	1903	7	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
3	38	36	Legros Jean Baptiste	" "	M	Chef	M	Déc	1870	41	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.	Charpentier	11	6	52	Non	Patron	Valleyfield Québec	Travaux publics	45		60		$700.00									
4			Rebecca	" "	F	Epouse	M	Août	1873	37	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
5			Rebecca	" "	F	Fille	C	Juin	1901	10	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.																		Qui	Qui	Fr		
6			Amable	" "	M	Fils	C	Nov	1905	5	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.																		Qui	Qui	Fr		
7			Médard	" "	M	Fils	C	Nov	1906	4	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Fr		
8			George	" "	M	Fils	C	Jan	1908	3	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Fr		
9		Durocher	Edmond	" "	M	Petit-fils	C	Fév	1896	15	Qué			Français	Canadien	Cath. Ro.	Machiniste	6	6	60	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$600.00						Qui	Qui	Fr		
10		"	Mélatine	" "	F	Petite-fille	C	Nov	1896	15	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.	Tisserande	6	6	32	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$450.00		$1150.00	12	$5.20		Qui	Qui	Fr		
11	39	37	Chenevert Thomas	" "	M	Chef	M	Juillet	1870	39	Qui			Anglais	Canadien	Anglicane	Tisserand	6	6	52	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$450.00		$1100.00	12	$12.00		Qui	Qui	Et		
12			Elizabeth	" "	F	Epouse	M	Juin	1874	32	Qui			Anglaise	Canadienne	Anglicane	Aucun																	Qui	Qui	Et		
13			Normand	" "	M	Fils	C	Fév	1905	6	Qui			Anglais	Canadien	Anglicane																				Et		
14			Charles	" "	M	Fils	C	Avril	1907	3	Qui			Anglais	Canadien	Anglicane																				Et		
15			Victoria	" "	F	Fille	C	Juillet	1910	11	Qui			Anglaise	Canadienne	Anglicane																				Et		
16		Wilson	William	" "	M	Beau-père	V	Oct	1838	72	Ecosse			Anglais	Canadien	Anglicane	Tisserand	6	6	52	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$300.00		$900.00	12	$12.00		Qui	Qui	Et		
17	40	38	Lacombe Treffle	" "	M	Chef	M	Fév	1874	36	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.	Tisserand	6	6	52	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$600.00		$1100.00	12	$11.00		Qui	Qui	Fr	Et	
18		"	Marie	" "	F	Epouse	M	Sept	1878	32	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
19		"	Marie Rose	" "	F	Fille	C	Juin	1901	10	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.															$1000.00	10	$3.60	8	Qui	Qui	Fr		
20		"	Raoul	" "	M	Fils	C	Sept	1902	9	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.															$1100.00	9	$2.60	10	Qui	Qui	Fr		
21		"	Donat	" "	M	Fils	C	Sept	1903	8	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.															$1100.00	8	2.60	10	Qui	Qui	Fr		
22		"	Blanche	" "	F	Fille	C	Juillet	1906	4	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.															100.00	5	2.60	2	Qui	Qui	Fr		
23		"	Denise	" "	F	Fille	C	Mars	1909	2	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.															100.00	2	2.60				Fr		
24		"	Arthur	" "	M	Fils	C	Avril	1911	1/2	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Fr		
25	41	39	Pelletier Stéphane	" "	M	Chef	M	Sept	1835	24	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.	Tisserand	6	6	52	Non	Patron	Valleyfield Québec	Fabrique de coton	50		60		$600.00		$1100.00	12	$12.00		Qui	Qui	Fr		
26		"	Donalda	" "	F	Epouse	M	Juin	1834	29	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
27		"	Ida	" "	F	Fille	C	Oct	1907	4	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.																				Fr		
28		"	Ida	" "	F	Fille	C	Juillet	1909	2	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.																				Fr		
29	42	40	Parrade Alexandre	" "	M	Chef	M	Mai	1861	50	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.	Cimentier	11	9	60	Non	Patron	Grand Brûlé		52		60		$840.00		$1100.00	52	$6.00		Qui	Qui	Fr	Et	
30		"	Euphémie	" "	F	Epouse	M	Avril	1874	42	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr		
31		"	Alida	" "	F	Fille	C	Oct	1894	21	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Modiste	7	6	87	Non	Patron	Québec		50		74		$360.00						Qui	Qui	Fr	Et	
32		"	Albertine	" "	F	Fille	C	Nov	1872	38	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Institutrice	3	2	51	Non	Patron	Ecole Ste Brigide		40		40		$2.00						Qui	Qui	Fr	Et	
33		"	Ida	" "	F	Fille	C	Oct	1874	17	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Apprentie modiste	7	7	87	Non	Patron	Chez patron		50		70								Qui	Qui	Fr	Et	
34		"	Laura	" "	F	Fille	C	Oct	1895	15	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Apprentie modiste	7	8	87	Non	Patron	Chez patron		50		70								Qui	Qui	Fr	Et	
35		"	Ernest	" "	M	Fils	C	Fév	1901	11	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Fr		
36		"	Alexandre	" "	M	Fils	C	Déc	1902	9	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Fr		
37		"	Yvonne	" "	F	Fille	C	Mai	1906	5	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.																				Fr		
38	43	41	Lépine Emilie	" "	M	Chef	M	Sept	1858	52	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Modiste	2	7	65	Non	Patron	Québec		52		74		$1000.00						Qui	Qui	Fr	Et	
39		"	Marguerite	" "	F	Epouse	M	Déc	1862	48	Qui			Français	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr	Et	
40		"	Marie	" "	F	Fille	C	Nov	1887	23	Qui			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Aucun																	Qui	Qui	Fr	Et	
41		"	William	" "	M	Fils	C	Oct	1890	21	Qui			Français	Canadien	Cath. Ro.																				Et		
42		"	Lucrèce	" "	F	Fille	C	Sept	1895	16	Qui			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Aucune																	Qui	Qui	Fr	Et	
43		Brabin	Bertha	" "	F	Servante	C	Mai	1890	21	Qui			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Servante	2	9	60	Non	Patron	Hôtel		52		70		$120.00						Qui	Qui	Fr	Et	
44		Lantier	Césara	" "	F	Servante	C	Août	1892	19	Qui			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Servante	2	9	60	Non	Patron	Hôtel		52		70		$120.00						Qui	Qui	Fr	Et	
45		Morin	Angélina	" "	F	Servante	C	Juin	1881	29	Qui			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Servante	2	9	60	Non	Patron	Hôtel		52		70		$120.00						Qui	Qui	Fr	Et	
46		Cairns	Samuel	" "	M	Contremaître	C	Juillet	1861	50	Ecosse			Anglais	Canadien	Presb.	Tisserand	2	9	60	Non	Patron	Hôtel		52		70		$840.00		$1100.00	52	$11.00		Qui	Qui	Fr		
47		Steele	& Co	" "	M	Commerçant	C	Mai	1859	29	Qui			Américain	Canadien	Presb.	Marchand de bois	3	7	63	Déc	Patron	Valleyfield		40		60		$840.00						Qui	Qui	Et		
48		Barclay	& Cie	" "	M	Commerçant	C	Juillet	1855	29	Ecosse	1910		Anglais	Canadien	Presb.	Comptable	11	3	39	Déc	Patron	Québec		40		60		$600.00						Qui	Qui	Et		
49		Burnett	&	" "	M	Commerçant	C	Avril	1870	20	Ecosse	1911		Anglais	Canadien	Presb.	Comptable	11	3	17	Déc	Patron	Québec		40		60		$600.00						Qui	Qui	Et		
50		Péris	& Cie	" "	M	Commerçant	C	Juin	1834	77	Ecosse	1910		Français	Canadien	Anglicane	Ebéniste	11	6	39	Déc	Patron	Québec		40		60		$600.00						Qui	Qui	Et		

6980 17580